



Technical information: Correct installation of clutch release bearing



ATTENTION

DE Bei der Montage des Ausrücklagers muss unbedingt die richtige Reihenfolge des Montagesatzes eingehalten werden. (Bild 1-3) Der Sitz der Führungszapfen muss kontrolliert werden, ansonsten kann das Ausrücklager schief anlaufen und es kann zu Funktionsstörungen kommen. (Bild 4= nicht i.O. |Bild 5= i.O.)

EN It is important to follow the correct procedure when installing a new clutch release bearing. (images 1-3) Misalignment of the guide pin is highly likely to cause incorrect operation of the clutch mechanism. (image 4= Incorrect position | image 5= Correct position)

FR Il est important de suivre la procédure indiquée lors de l'installation d'une nouvelle butée d'embrayage. (Figures 1-3) Un mauvais alignement du guide d'installation peut provoquer un dysfonctionnement du mécanisme d'embrayage. (Figure 4 = Position incorrecte | figure 5 = Position correcte)

ES Es importante seguir el correcto procedimiento de instalación del nuevo cojinete de embrague. (Imágenes 1-3) La desalineación del pasador guía es altamente probable que pudiese provocar el funcionamiento incorrecto del embrague. (Imagen 4= posición incorrecta | Imagen 5= posición correcta)

IT È importante eseguire la procedura corretta quando si installa un nuovo cuscinetto disinnesto frizione. (Immagini 1-3) Il disallineamento del perno di guida può causare un funzionamento errato del meccanismo frizione. (Immagine 4 = posizione non corretta | Immagine 5 = posizione corretta)

PT É importante seguir o procedimento correto ao instalar um novo rolamento de embraiagem. (Imagens 1-3) O desalinhamento do pino guia é susceptível de causar um funcionamento incorreto do mecanismo da embraiagem. (Imagem 4 = Posição incorreta | Imagem 5 = posição correta)

NL Bij het monteren van het ontkoppelingslager moet de montageprocedure strikt worden gevolgd. (afbeeldingen 1-3) Bij een foutieve uitlijning van de geleidepen is de kans groot dat het koppelingsmechanisme niet correct werkt. (afbeelding 4 : foutieve positie / afbeelding 5 : juiste positie)

PL Podczas montażu łożyska wyciskowego należy koniecznie zwrócić uwagę na właściwą kolejność (zdjęcia 1 -3). Należy sprawdzić położenie kołka prowadzącego. W przeciwnym razie łożysko wyciskowe może przylegać krzywo, co z kolei może skutkować niewłaściwym działaniem (zdjęcie 4 = pozycja niewłaściwa, zdjęcie 5 = pozycja właściwa).

SR Prilikom montaže novog potisnog ležaja, veoma je važno pratiti ispravnu proceduru. (slike 1-3) Nepravilan položaj pina za navodjenje najverovatnije će prouzrokovati neispravnost u funkcionisanju mehanizma. (slika 4 = nepravilan položaj | slika 5 = pravilan položaj)

RU При установке выжимного подшипника необходимо соблюдать правильную последовательность установки монтажного комплекта. (рис. 1-3) Положение упорной шайбы должно контролироваться, в противном случае это может привести к смещению выжимного подшипника и последующим неполадкам в работе сцепления. (рис. 4= неправильно | рис. 5= правильно)

TR Yeni debriyaj rulmaninin montajı yapılrken dođru prosedürü takip etmek çok önemlidir. (Şekil 1-3) Klavuz piminin yanlış pozisyonunda ayarlanması durumunda debriyaj mekanizmasında bozuklukların olması yüksek bir ihtimaldir. (Şekil 4= Yanlış pozisyon | Şekil 5= Doğru pozisyon)

AR إنه من المهم إتباع لخطوات الصحيحة عند تركيب بلية دبرياج جديدة. (صورة 1-3) عدم محاذاة مسمار الدليل قد يؤدي بشكل كبير لتشغيل خاطئ في ميكانيكية الدبرياج. (صورة 4 = وضع خاطئ / صورة 5 = وضع صحيح)